

KC Diesel investit 1,3 M\$ pour sa relocalisation - Page 4 -



Saint-Hyacinthe devient le centre névralgique des activités de Shur-Gain - Page 5 -



Lancement du Cercle des Ambassadeurs de Saint-Hyacinthe - Page 7 -

INDUSTRIE/COMMERCE/TOURISME

TECHNOPOLITAIN



BULLETIN D'INFORMATION ÉCONOMIQUE DE SAINT-HYACINTHE TECHNOPOLE — JUIN 2017



ANNÉE RECORD POUR LE SECTEUR COMMERCIAL

L'INVESTISSEMENT COMMERCIAL

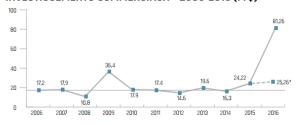
81,26 M\$ en investissements commerciaux

25,26 M\$ en excluant le Centre de congrès de Saint-Hyacinthe

et l'hôtel Sheraton

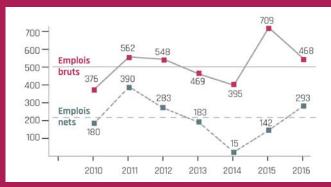
351 projets d'investissements

INVESTISSEMENTS COMMERCIAUX - 2006-2016 (MS)

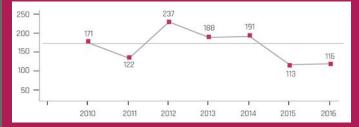


* Excluant le Centre de congrès de Saint-Hyacinthe et l'hôtel Sheraton

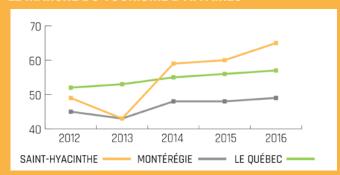
SECTEUR INDUSTRIEL MARQUÉ PAR LA CRÉATION D'EMPLOIS



L'INVESTISSEMENT INDUSTRIEL REPREND À LA HAUSSE



SAINT-HYACINTHE DE RETOUR SUR LE MARCHÉ DU TOURISME D'AFFAIRES



Bilan économique annuel de Saint-Hyacinthe Technopole

L'ÉCONOMIE DE SAINT-HYACINTHE REPREND SON ÉLAN DANS UN CONTEXTE D'EFFERVESCENCE IMMOBILIÈRE

Saint-Hyacinthe Technopole a présenté, devant une centaine de représentants du milieu d'affaires local, son bilan annuel de la situation économique de même que son rapport d'activité pour l'année 2016. Ainsi, dans un contexte d'effervescence immobilière inégalée, l'économie de la ville de Saint-Hyacinthe a présenté une excellente performance et la plupart des indicateurs économiques reprennent à la hausse et certains atteignent même des niveaux historiques.

«L'équipe de Saint-Hyacinthe Technopole déploie tous les efforts pour jouer un rôle de premier plan dans le développement de notre économie et de ses entreprises. En 2016, elle est intervenue dans près de 200 projets de prospection ou de développement d'entreprises ou d'événements sur son territoire », a souligné André Barnabé, directeur général de Saint-Hyacinthe Technopole.

ANNÉE RECORD POUR LES INVESTISSEMENTS COMMERCIAUX

À Saint-Hyacinthe, le secteur commercial a connu une année marquante en 2016. Avec des investissements enregistrés de 81,26 millions de dollars en immobilisation, celui-ci connaît la meilleure performance de son histoire.

La construction du nouveau centre de congrès et de l'hôtel Sheraton représente, à elle seule, pour 69 % de ce montant. Il s'agit d'un projet d'une envergure exceptionnelle qui fait exploser le bilan commercial 2016. En excluant ces investissements, Saint-Hyacinthe a connu la deuxième meilleure performance des dix dernières années en matière de développement commercial avec des investissements de 25,26 millions de dollars.



Ainsi, le territoire de la ville de Saint-Hyacinthe cumule plus de 1 400 entreprises de commerce et de services. À cet effet, le noyau commercial maskoutain occupe des espaces totalisant près de six millions de pieds carrés. Il s'agit d'un taux d'occupation très enviable de 91,1 % si l'on compare cette donnée avec les espaces commerciaux disponibles sur le territoire.

IMPORTANT GAIN NET D'EMPLOIS MANUFACTURIERS

Le secteur manufacturier maskoutain est en plein redressement. La tournée de visites industrielles réalisée par l'équipe de Saint-Hyacinthe Technopole de même que les données recueillies en cours d'année ont permis de compiler 116,2 millions de dollars en investissements des industries productrices de biens sur le territoire de la ville de Saint-Hyacinthe. Il s'agit d'une augmentation de près de 2,6 % par rapport aux résultats de l'année précédente.

La reprise aura ainsi permis un bond en avant du taux de création d'emplois industriels sur notre territoire. En effet, malgré certaines rationalisations importantes annoncées en cours d'année, les nouveaux emplois ont largement compensé les pertes enregistrées de sorte que le gain net d'emplois manufacturiers est l'un des meilleurs réalisés depuis le début de la décennie. Il revient au-delà de la moyenne des six dernières années et à un niveau d'avant-crise avec 293 emplois, un signe indéniable d'un secteur secondaire solide et vigoureux.

Un total de 102 projets d'investissements a été réalisé à Saint-Hyacinthe en 2016. De ce nombre, 95 étaient des projets d'expansion alors que 7 nouvelles industries se sont implantées sur le territoire.

SAINT-HYACINTHE COMME PLUS GRANDE DESTINATION DE TOURISME D'AFFAIRES EN RÉGION

2016 a été une année charnière à Saint-Hyacinthe en matière de développement touristique. Toujours privé d'une infrastructure d'accueil de congrès, le bilan économique pour ce secteur d'activité demeure affecté pour une quatrième année consécutive, notamment en ce qui concerne les dépenses directes générées par les visiteurs.

Malgré tout, Saint-Hyacinthe et sa région ont connu une saison touristique 2016 positive. En premier lieu, le secteur hôtelier a enregistré une bonne performance alors que le taux d'occupation moyen des établissements locaux a connu une hausse de 5 % pour s'établir à 65 %. Celui-ci est ainsi de 16 % supérieur à la moyenne régionale et de 8 % supérieur à la moyenne provinciale.

Les dépenses touristiques directes liées au tourisme d'affaires ont, quant à elles, atteint le demi-million de dépenses en 2016, en légère hausse par rapport à l'année précédente. Le début des activités du nouveau Centre de congrès de Saint-Hyacinthe devrait ramener progressivement cet indicateur au-delà de la barre du million de dollars.

«Les perspectives économiques actuelles nous permettent d'afficher un très grand optimisme pour la croissance et le développement de notre milieu et de ses entreprises, et ce, dans tous les secteurs d'activité dans lesquels intervient Saint-Hyacinthe Technopole, à savoir le tourisme, le commerce et l'industrie », a conclu le président de l'organisme, Bernard Forget.

KC DIESEL INVESTIT 1,3 M\$ POUR SA RELOCALISATION DANS LE PARC INDUSTRIEL THÉO-PHÉNIX

Saint-Hyacinthe Technopole a annoncé la relocalisation de KC Diesel dans le parc industriel Théo-Phénix.

Ainsi, au cours des prochaines semaines, KC Diesel amorcera la construction de ses nouvelles installations sur l'avenue Émilien-Letarte. Les travaux, qui nécessiteront un investissement de quelque 1,3 million de dollars, permettront l'élévation d'un bâtiment de plus de 20 000 pieds carrés sur un lot vacant d'une superficie de 60 000 pieds carrés.

KC Diesel est installée depuis 2015 sur l'avenue Pinard. L'entreprise prévoit être en mesure de transférer définitivement la totalité de ses opérations dans ses nouvelles installations dès l'automne. En plus des 10 employés qui poursuivront leurs activités dans les nouvelles installations, KC Diesel prévoit embaucher 3 nouveaux travailleurs.



« L'investissement que nous annonçons marque un tournant dans le développement de notre entreprise. Le nouveau bâtiment, dont nous avons achevé la conception, nous permettra d'améliorer l'efficacité de nos opérations et de supporter la croissance de nos activités. Plusieurs options de lieu de relocalisation s'offraient à nous, mais nous sommes heureux de pouvoir demeurer à Saint-Hyacinthe. L'appui de Saint-Hyacinthe Technopole aura été déterminant à cet effet», a pour sa part

Fondée en 2009, KC Diesel est spécialisée en réparation et reconditionnement de moteurs diesel.



LE GROUPE ROBIN ANNONCE UN NOUVEL INVESTISSEMENT DE 50 M\$ À SAINT-HYACINTHE

Le Groupe Robin a annoncé la construction d'un nouveau complexe pour préretraités et retraités actifs à Saint-Hyacinthe. Construit sur la rue Drouin, en façade de la Résidence L'Eau Vive, le nouvel immeuble visera une clientèle de 60 ans et plus.

Le complexe proposera 310 appartements de style condo en location. Les appartements spacieux et bien pensés, de grandeur loft, 3 ½ et 4 ½, offriront un aménagement d'avant-garde avec beaucoup de commodités.

SAINT-HYACINTHE TECHNOPOLE LANCE L'ÉDITION 2017 DE SON GUIDE DES ENTREPRISES MANUFACTURIÈRES

mentionné le président de l'entreprise, Kevin Lussier.

Saint-Hyacinthe Technopole vient de rendre disponible l'édition 2017 de son Guide des entreprises manufacturières du territoire. Publié annuellement, ce guide regroupe les entreprises de production de biens de la ville de Saint-Hyacinthe.

Le territoire compte plus de 200 entreprises industrielles qui emploient près de 10 000 travailleurs. La plupart de ces entreprises figurent dans ce répertoire qui compile des informations sur leurs activités, leurs emplois ainsi que leurs principaux dirigeants.

Le Guide est accessible en ligne dans la section Centre de documentation du site Internet de Saint-Hyacinthe Technopole à l'adresse st-hyacinthetechnopole.com. Il est aussi possible de se procurer une copie papier sur demande au siège social de l'organisme situé au 1000, rue Dessaulles au centre-ville de Saint-Hyacinthe.



André Barnabé, directeur général, Karine Guilbault, commissaire industrielle et Bernard Forget, président de Saint-Hyacinthe Technopole



24 nouveaux emplois dans la Technopole

SAINT-HYACINTHE DÉVIENT LE CENTRE NÉVRALGIQUE DES ACTIVITÉS DE SHUR-GAIN POUR L'EST DU CANADA

La direction de Shur-Gain a annoncé une importante consolidation de ses activités à son bureau de Saint-Hyacinthe qui deviendra le bureau régional pour l'Est du Canada de cette importante entreprise spécialisée en nutrition animale.

Ainsi, l'entreprise a procédé à un investissement avoisinant le quart de million de dollars pour l'agrandissement de ses bureaux de la rue Martineau. Cela lui permettra d'y intégrer plus d'une vingtaine de nouveaux employés, dont plusieurs en provenance des installations de Brossard qui ont fermé à la fin février. Les bureaux de la présidence et de la vice-présidence Finances de Nutreco Canada y seront aussi désormais localisés. Au terme de ce processus, dont l'essentiel a déjà été réalisé au cours des dernières semaines, les installations de Saint-Hyacinthe compteront 66 employés.

«Représentant le cœur agricole du Québec, Saint-Hyacinthe représentait un choix évident pour la consolidation de nos opérations pour la région de l'Est. Aussi, nous avons reçu un appui considérable de la part des autorités municipales et de Saint-Hyacinthe Technopole dans le déploiement de nos projets», a expliqué M. Jean-Pierre Picard, directeur général de Shur-Gain pour l'Est canadien.

INVESTISSEMENT SUPPLÉMENTAIRE À L'USINE DE SAINT-HYACINTHE

En plus de la consolidation de son unité administrative, ce sont plus de 2 millions de dollars qui seront investis pour les années 2016-2017 dans l'amélioration des installations de production de Shur-Gain de l'avenue Duplessis dans le parc industriel Théo-Phénix.

Shur-Gain est un chef de file reconnu, spécialisé en nutrition animale. Marque de confiance des producteurs agricoles depuis 80 ans, l'entreprise offre toute une gamme de solutions nutritionnelles pour les principales espèces d'animaux d'élevage d'un océan à l'autre du pays et dans les états américains de la Nouvelle-Angleterre. La région de l'Est, forte d'une équipe de plus de 520 employés, reçoit l'appui d'un très vaste réseau de centres de service au Québec et en Ontario.

MEUNERIE CÔTÉ-PAQUETTE S'IMPLANTE À SAINT-HYACINTHE

ET ANNONCE UN INVESTISSEMENT DE 30 MS

Saint-Hyacinthe Technopole est heureuse de la confirmation par Meunerie Côté-Paquette de la construction de ses nouvelles installations dans le parc industriel Théo-Phénix de Saint-Hyacinthe.

En effet, les dirigeants de l'entreprise, Mario Côté et Bernard Paquette, ont annoncé qu'ils ont choisi la technopole agroalimentaire pour la relocalisation de leurs activités qui avaient été interrompues en février 2015 par un incendie qui avait détruit leurs installations d'Ange-Gardien. Ceux-ci confirmaient ainsi un investissement majeur de l'ordre de 30 millions de dollars à Saint-Hyacinthe. La nouvelle meunerie sera située à proximité du site actuel de la meunerie Shur-Gain.

Côté et Paquette mentionnent que ce site a été sélectionné après un processus d'évaluation de plusieurs endroits. «L'emplacement de Saint-Hyacinthe est le meilleur, notamment parce que la ville de Saint-Hyacinthe est une capitale agroalimentaire où l'on retrouve une concentration dynamique de plusieurs joueurs importants de l'industrie de l'alimentation animale. La proximité avec plusieurs fournisseurs d'intrants et l'accès à une voie ferrée font de Saint-Hyacinthe un site convoité. De plus, le site de Saint-Hyacinthe est bien situé pour desservir les fermes corporatives et est porteur d'avenir », a spécifié l'entreprise dans son communiqué.

La nouvelle meunerie aura une capacité de 240 000 tonnes et sera munie des équipements les plus modernes.



Nouvel investissement commercial

MAREIWA CAFÉ COLOMBIEN INC. OUVRE UN CAFÉ AU CENTRE-VILLE DE SAINT-HYACINTHE



Saint-Hyacinthe Technopole est heureuse d'annoncer l'implantation d'un nouvel établissement commercial au centre-ville de Saint-Hyacinthe. L'entreprise Mareiwa Café colombien inc. a confirmé un nouvel investissement pour l'ouverture de son Café Pignon sur rue.

Ainsi, un an après avoir démarré ses activités de torréfaction et de distribution de grains de café haut de gamme, cette jeune entreprise maskoutaine poursuit sa croissance et ouvre un site commercial où il lui sera possible d'offrir, à la vente et à la dégustation, ses produits directement à ses clients.

Ce projet est rendu possible grâce à un partenariat conclu entre Mareiwa et la microbrasserie Le Bilboquet. La nouvelle place d'affaires est située à même les locaux du Bilboquet, dans la quatrième section de cet établissement de la rue des Cascades. L'aménagement a été réalisé par la designer d'intérieur Valérie Caouette avec le souci de bien intégrer les deux établissements. « Je tiens à remercier M. François Grisé du Bilboquet pour l'opportunité qu'il nous offre et pour le support qu'il manifeste envers le développement de mon entreprise », a affirmé la présidente de Mareiwa, Lorena Meneses. L'ouverture de ce nouveau café a permis la création de cinq nouveaux emplois.

Rappelons que Mareiwa Café colombien importe directement les grains de café verts, 100 % Arabico, de la Colombie. Ceux-ci sont ensuite torréfiés et emballés sur place afin d'en augmenter la qualité et la durée de vie. Le café Mareiwa est déjà servi dans

différents restaurants de la région. Plusieurs points de vente permettent déjà au public de l'acheter dans différents formats, soit par sac de 250 ou 454 grammes. L'entreprise a remporté récemment le prix de la catégorie Nouvelle entreprise du Gala Constellation 2017.

SAINT-HYACINTHE TECHNOPOLE PRÉSENTE LE BILAN DE SA TOURNÉE DE VISITES COMMERCIALES

Saint-Hyacinthe Technopole a présenté le résultat de l'enquête menée en début d'année auprès des établissements du secteur du commerce de détail du territoire dans le cadre de sa tournée annuelle des entreprises commerciales.

Ainsi, l'équipe de conseillers de l'organisme a consulté, en entrevue individuelle ou à l'aide d'un questionnaire, près de 150 établissements commerciaux de Saint-Hyacinthe. Une trentaine d'indicateurs ont été sondés et analysés à la suite de ces visites.

Les résultats ainsi compilés permettent d'être positifs quant aux perspectives à court terme du secteur commercial. En effet, plus du quart des entreprises prévoit procéder à des embauches de personnel en 2017 alors que plus des trois quarts d'entre elles prévoient une augmentation de leurs ventes pendant l'année. De la même façon, 56 % des commerces de détail ont des projets d'investissements sur la table qui devraient se réaliser au cours des prochains mois. Cette tendance se reflète au niveau de l'indice général de confiance des commerçants à l'égard de la situation économique locale alors que 52 % de ceux-ci estiment qu'elle s'améliorera et leur sera favorable, une nette amélioration par rapport à 2016 où ce taux n'était que de 28 %.

Autre fait à noter, 63 % des répondants croient que l'ouverture du Centre de congrès aura un impact positif sur leur chiffre d'affaires. De façon plus marquée, cet optimisme atteint 84 % chez les commerçants du secteur nord de la ville.

Il est possible de consulter les résultats détaillés de cette enquête dans la section Centre de documentation du site Internet de Saint-Hyacinthe Technopole à l'adresse www.st-hyacinthetechnopole.com. Des copies papier sont aussi disponibles au siège social de l'organisme, au 1000 rue Dessaulles.





Promotion du tourisme d'affaires

SAINT-HYACINTHE TECHNOPOLE LANCE LE CERCLE DES AMBASSADEURS DE SAINT-HYACINTHE

Saint-Hyacinthe Technopole a lancé le tout premier Cercle des ambassadeurs de Saint-Hyacinthe, une importante initiative visant la promotion de notre région comme destination de tourisme d'affaires, mais, surtout, le déploiement d'un vaste réseau de prospection et d'attraction de congrès et d'événements majeurs.

Déployé par Saint-Hyacinthe Technopole, en partenariat avec le Centre de congrès de Saint-Hyacinthe et Espace Saint-Hyacinthe, le Cercle des ambassadeurs réunira différentes personnalités économiques, politiques, institutionnelles, scientifiques et sociales qui ont une certaine influence dans leur secteur d'activité. En devenant ambassadeurs, ceux-ci s'engagent à jouer un rôle proactif au sein de leurs réseaux personnels et d'affaires afin d'identifier des opportunités de congrès et d'appuyer la candidature de Saint-Hyacinthe à cet effet.

« Nous ne le répéterons jamais assez, le tourisme d'affaires a représenté, au cours des 20 dernières années, un pan important de l'économie maskoutaine. En 2012, les principaux congrès et événements d'affaires avaient généré dans notre milieu des dépenses directes de plus de 7 millions de dollars. Avec l'ouverture prochaine de notre Centre de congrès, nous espérons pouvoir accueillir de nouveau de tels événements et revenir ainsi, progressivement, à un niveau de dépenses directes avoisinant la dizaine de millions de dollars annuellement », a affirmé le directeur général de Saint-Hyacinthe Technopole. André Barnabé.

Ainsi, l'appui des différents acteurs du milieu est primordial à l'atteinte de cet objectif. La mise sur pied du Cercle des ambassadeurs devient donc un outil central

dans la stratégie de Saint-Hyacinthe Technopole en matière de développement du tourisme d'affaires. Bien qu'une dizaine de personnalités aient déjà joint les rangs du cercle, la période d'appel de candidatures est désormais ouverte afin de compléter ce groupe dont l'objectif est de 50 membres pour sa première cohorte.

Toute personne résidant à Saint-Hyacinthe ou y exerçant ses activités professionnelles peut déposer sa candidature pour devenir ambassadeur. Certains critères de sélection ont toutefois été établis, notamment l'adhésion et l'implication du candidat à des organisations ou associations organisatrices d'événements majeurs. Les personnes intéressées à soumettre leur candidature peuvent le faire en remplissant le formulaire à cet effet sur le site Internet du Cercle des ambassadeurs de Saint-Hyacinthe à l'adresse www.ambassadeursst-hyacinthe.com.

«Le Cercle des ambassadeurs est une idée qui germe depuis plusieurs années à Saint-Hyacinthe. Avec la mobilisation du milieu et des acteurs touristiques autour du projet du nouveau centre de congrès, les conditions étaient réunies pour aller de l'avant. Nous invitons donc les personnalités et gens d'affaires de Saint-Hyacinthe à devenir membre du Cercle des ambassadeurs et à s'impliquer ainsi dans la relance du tourisme d'affaires », a conclu Nancy Lambert, directrice Tourisme et congrès de Saint-Hyacinthe Technopole.

Rappelons que Saint-Hyacinthe Technopole, lors du lancement de son dernier plan stratégique, s'est engagée à faire en sorte d'accueillir quelque 80 congrès et événements de 40 nuitées et plus sur une base annuelle.

PROMOTION ACTIVE DES NOUVELLES INSTALLATIONS DE CONGRÈS

Dans le cadre de son offensive en matière de tourisme d'affaires, Saint-Hyacinthe Technopole était présente à quelques-uns des plus importants événements destinés aux planificateurs d'événements et de congrès. Notamment, l'équipe de promotion touristique de l'organisme a participé au Salon Événementiel Momentum, en compagnie de représentants du Centre de congrès de Saint-Hyacinthe. Elle a aussi participé au salon «Tête-à-tête» d'Ottawa, un événement qui réunit les principaux intervenants de l'industrie du tourisme d'affaires au pays.



Le directeur des ventes du Centre de congrès de Saint-Hyacinthe, Dany Boulette, et la déléguée au tourisme d'affaires de Saint-Hyacinthe Technopole, Isabelle Compagnat, Iors d'une opération promotionnelle.

BIENA REÇOIT LE GRAND PRIX DE LA TECHNOPOLE

Saint-Hyacinthe Technopole a décerné le Grand Prix de la Technopole à l'une des entreprises les plus prometteuses de son territoire. Biena, une entreprise de la Cité de la biotechnologie reconnue pour la conception et la production de probiotiques, de ferments et d'enzymes s'est donc vu remettre cette importante récompense considérée comme l'une des plus prestigieuses récompenses remises dans la région.

Le prix a été remis aux dirigeants de Biena par le président de Saint-Hyacinthe Technopole, M. Bernard Forget, afin de souligner l'apport de cette entreprise au développement de l'industrie et de la science liées à l'agroalimentaire et au rayonnement de la Technopole.





Valérie St-Pierre et Josquin Danis de Chouette à voir!, Nancy Lambert, directrice Tourisme et congrès, André Barnabé, directeur général de Saint-Hyacinthe Technopole, Johanne Delage, conseillère municipale et André Charron, directeur général de la MRC des Maskoutains.

LANCEMENT DE LA SAISON TOURISTIQUE 2017-2018

SAINT-HYACINTHE TECHNOPOLE PRÊTE À ACCUEILLIR LES VISITEURS CET ÉTÉ

Saint-Hyacinthe Technopole a lancé la saison touristique 2017-2018 pour la grande région de Saint-Hyacinthe en présence de plusieurs personnalités du milieu.

Lors de cet événement, l'organisme a présenté la nouvelle édition du Guide touristique de la grande région de Saint-Hyacinthe. Imprimé à 60 000 copies, cet outil promotionnel met de l'avant les sites, événements et attractions qui caractérisent la région et qui répondent aux besoins de la clientèle excursionniste. Il sera diffusé principalement à l'extérieur du territoire de la MRC dans un réseau de distribution élargi à l'ensemble du Québec.

De nombreuses actions promotionnelles sont aussi prévues pour faire connaître Saint-Hyacinthe et sa région à la clientèle touristique. Notamment, des idées de sorties seront présentées tous les samedis sur les ondes de BOOM FM de même qu'à l'émission Sorties maskoutaines présentée sur les ondes de TV Cogeco et dont Saint-Hyacinthe Technopole est partenaire.

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE

Saint-Hyacinthe Technopole lance également une invitation aux Maskoutains et aux Maskoutaines à profiter de la saison estivale pour découvrir ou redécouvrir les différents attraits de notre région. À cet effet, ceux-ci peuvent planifier une visite au Bureau d'information touristique de Saint-Hyacinthe qui sera ouvert 7 jours sur 7 jusqu'en septembre.

« Saint-Hyacinthe a beaucoup à offrir à la clientèle touristique. En étant accessible en moins d'une heure trente de route pour plus des deux tiers de la population québécoise, la région est une destination idéale pour une escapade d'une journée ou pour un long week-end en famille. C'est pourquoi, bon an mal an, nos principaux attraits et événements attirent à eux seuls plus de 350 000 visiteurs au cours de la saison estivale », a conclu le directeur général de Saint-Hyacinthe Technopole, André Barnabé.

POUR TOUT SAVOIR SUR L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE À SAINT-HYACINTHE

Abonnez-vous à la page Facebook de Saint-Hyacinthe Technopole ou visitez son site Internet www.st-hyacinthetechnopole.com





Rédaction : Saint-Hyacinthe Technopole

Photos: Robert Gosselin PPM Photo, Patrick Roger,

François Larivière

Graphisme : Conceptö agence créative **Impression :** Imprimerie Maska



1000, rue Dessaulles Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8W1 Tél.: 450 774-9000 www.st-hyacinthetechnopole.com